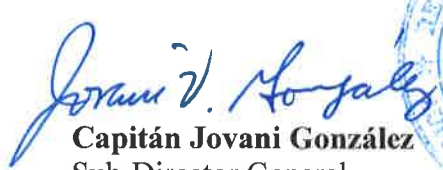




Dirección General de la Gente de Mar

**CIRCULAR**  
**No. DGGM-UCC-027-2017**

**Para:** Partes, Administraciones, Autoridades de Supervisión por el Estado Rector del Puerto, Organizaciones Reconocidas, Armadores/Operadores, Gente de Mar, Representantes Legales de Naves de Bandera Panameña, Centros de Formación Marítima, Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías, Oficinas Autorizadas, Departamentos/Áreas/Unidades de la DGGM, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá.

**De:**   
Capitán Jovani González  
Sub-Director General



**Asunto:** Requisitos para la expedición de Títulos, refrendos y revalidación de Títulos para la gente de mar, para aguas de jurisdicción internacional, de conformidad con el Convenio STCW'78, enmendado.

**Fecha:** 15 de noviembre de 2017

La presente tiene como propósito comunicar a los usuarios del Registro Panameño, los requisitos establecidos por esta Dirección General, para la expedición de títulos, refrendos y revalidación de títulos para la gente de mar que labora en buques que navegan en aguas de jurisdicción internacional, de conformidad con el Convenio Internacional STCW'78, enmendado, incluyendo las Enmiendas de Manila 2010.

En este sentido, les indicamos que de acuerdo a las Enmiendas de Manila 2010, se ha adecuado el curso de Instalación de Alto Voltaje (*High Voltage Installations*), como parte de los requisitos para solicitar los cargos relativos a las Reglas III/1, III/2, III/3 y III/6.

Con relación al personal de Nivel de apoyo (Subalterno) para aguas internacionales, se crearon los siguientes cargos:

- Contramaestre (Regla II/5);
- Maquinista (Regla III/5).

Por otra parte, les comunicamos que para los cargos de enfermero y doctor se establecieron como nuevos requisitos: un certificado de idoneidad emitido por la autoridad competente de la Administración respectiva y el curso OMI 1.28 - Control de multitudes, seguridad de los pasajeros y formación en seguridad para el personal que proporcione un servicio directo a los pasajeros en los espacios destinados a éstos.

Adicionalmente, se cambia el nombre de los siguientes cargos como se describen a continuación:

| <b>Nombre anterior</b> | <b>Nombre nuevo</b>                |
|------------------------|------------------------------------|
| Cadete de Cubierta     | Aspirante a Oficial de Cubierta    |
| Cadete de Máquinas     | Aspirante a Oficial de Máquinas    |
| Cadete Electrónico     | Aspirante a Oficial Electrotécnico |

De igual forma, los nuevos requisitos para la solicitud de la licencia de aspirantes a oficiales de cubierta, máquina o electrotécnico son los siguientes:

- Carta de una Universidad Marítima autorizada para formar Oficiales de Cubierta/Máquinas/Electrotécnico de acuerdo a la Regla II/1, III/1 o III/6 del Convenio STCW'78, enmendado, con domicilio en Panamá; o
- Poseer una licencia como aspirante a Oficial de Cubierta/Máquina/Electrotécnico emitida por un Estado Parte del Convenio STCW'78, enmendado; o
- Carta emitida por una Universidad Marítima reconocida por su respectiva Administración, estipulando que la persona cumplió con un programa de formación aprobado para Aspirantes a Oficiales de Cubierta/Máquinas/Electrotécnico, conforme a la Regla II/1, III/1 o III/6, del Convenio STCW'78, enmendado.

Además, deberán contar con los cursos:

- OMI 1.13- Primeros Auxilios Básicos,
- OMI 1.19- Suficiencia en Técnicas de Supervivencia Personal,
- OMI 1.20- Prevención y Lucha Contra incendios,
- OMI 1.21- Seguridad Personal y Responsabilidades Sociales,
- OMI 3.26- Formación sobre Protección para la Gente de Mar que Tenga Asignadas Tareas de Protección u OMI 3.27- Formación en Sensibilización sobre Protección para toda la Gente de Mar.

306

Es importante reiterar que de acuerdo a la Resolución J.D. No.025-2017 de 05 de septiembre de 2017, en el párrafo 2 del Artículo Cuatro se establece lo siguiente: “Aquella gente de mar que en virtud de la Regla II/1, II/2, II/3, III/1, III/2, III/6, y IV/2, del Convenio STCW’78, enmendado, requiera un Título de Competencia expedido por la Autoridad Marítima de Panamá, sólo podrá presentar Certificados de Curso emitidos por un Centro de Formación Marítima reconocido por AMP para poder aplicar.”

Por último, les informamos que los requisitos para la expedición de títulos, refrendo y revalidación de títulos para la gente de mar, que labora en buques que navegan en aguas de jurisdicción internacional, comenzará a regir a partir del 1 de enero de 2018, por lo cual les solicitamos dar el debido cumplimiento a dichos requisitos, y se tomen las medidas necesarias para minimizar el impacto sobre los trámites de aplicaciones de documentación de la gente de mar.

En consecuencia, la presente Circular subroga la Circular No. DGGM-UCYC-008-2017 del 6 de abril de 2017.

39  
JG/CH/jdo



**General Directorate of Seafarers**

**CIRCULAR  
No. DGGM-UCC-027-2017**

**TO:** Parties, Administrations, Port State Control Authorities, Recognized Organizations (RO's), Ship-owners/Operators, Seafarers, Legal Representatives of Panama-Flag Vessels, Maritime Training Centers, Privative Consulates of Merchant Marine, Inspectorates, Authorized Offices, Departments/Units/Areas of the GDS, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority.

**FROM:**   
Captain Jovani Gonzalez  
Deputy General Director

**SUBJECT:** Requirements for the issuance of Certificates, endorsements and revalidation of Certificates for seafarers, for waters of international jurisdiction, in accordance with the 1978 STCW Convention, as amended.

**DATE:** November 15<sup>th</sup>, 2017

-----  
The purpose of this Circular is to communicate to all users of the Panamanian Registry, the requirements established by this General Directorate, for the issuance of Certificates, endorsements and revalidation of Certificates for seafarers, working on board ships sailing in waters of international jurisdiction, in accordance with the International Convention STCW'78, as amended, including the 2010 Manila Amendments.

Thereunder, kindly note that in accordance with the 2010 Manila's Amendments, the High Voltage Installations course has been adjusted in its requirements to apply to the capacities concerning to Regulations III/1, III/2, III/3 and III/6.

In relation to the personnel of support level (Rating) for international waters, the following positions were created:

- Boatswain (Regulation II/5);
- Motorman (Regulation III/5).

On the other hand, we communicate that for the nurse and doctor capacities, were established as new requirements: a suitability certificate issued by the competent authority of the respective Administration and the IMO model course 1.28 - Crowd Management, Passenger Safety and Safety Training for Personnel Providing Direct Services to Passengers in Passengers Spaces.

Additionally, the name of the following capacities is changed as described below:

| <b>Previous name</b> | <b>New name</b>                     |
|----------------------|-------------------------------------|
| Deck Cadet           | Assistant Deck Officer              |
| Engine Cadet         | Assistant Engineer Officer          |
| Electronic Cadet     | Assistant Electro-Technical Officer |

Likewise, the new requirements to apply for a Deck, Engine and Electro-Technical Officers licenses are the following:

- Letter from a Maritime University authorized to training Deck/Engine/Electro-Technical Officers in accordance with Regulation II/1, III/1 or III/6 of the 1978 STCW Convention, as amended, located in Panama; or
- Possess a license as Deck, Engine or Electro-Technical Assistant Officer issued by a State Party of the 1978 STCW Convention, as amended, or
- Letter issued by a Maritime University recognized by its respective Administration, stipulating that the person complied with an approved training program for Deck/Engine/Electro-Technical Assistant Officers, in accordance with Regulation II/1, III/1 or III/6 , of the 1978 STCW Convention, as amended.

Additionally, they must have the courses:

- IMO 1.13- Elementary First Aid,
- IMO 1.19- Proficiency in Personal Survival Techniques,
- IMO 1.20- Fire Prevention and Fire Fighting,
- IMO 1.21- Proficiency in Personal Survival Techniques,
- IMO 3.26- Security Training for Seafarers with Designated Security Duties or IMO 3.27- Security Awareness Training for All Seafarers.

346

It is important to reiterate that according to Resolution J.D. No.025-2017 of September 5<sup>th</sup>, 2017, paragraph 2 of Article Four, establishes the following: "Those seafarers who by virtue of the Regulations II/1, II/2, II/3, III/1, III/2, III/6, and IV/2 of the 1978 STCW Convention, as amended, require a Certificate of Competence issued by The Panama Maritime Authority, they will only be allowed to present the Certificates of Courses issued by a Maritime Training Center recognized by the PMA to be able to apply".

Finally, we inform that the requirements for the issuance of Certificates, endorsement and revalidation of Certificates for seafarers, working on board ships sailing in waters of international jurisdiction, will take effect since January 1<sup>st</sup>, 2018, for which we ask you to give due compliance to these requirements, and take the necessary measures to minimize the impact on the paperwork documentation of seafarers applications.

Consequently, this Circular subrogates Circular No. DGGM-UCYC-008-2017 of April 6<sup>th</sup>, 2017.

JA  
JG/CLT/jdo